

Congressus Octavus Internationalis Fenno-Ugristarum
Jyväskylä 10. – 15.8.1995

Pars II

Summaria acroasium in sectionibus et symposiis factarum

Redegit

Heikki Leskinen

Curaverunt

Paavo Pulkkinen, Risto Raittila, Tõnu Seilenthal

Moderatores

Jyväskylä 1995

Pálfi served the spreading of the values of the Finnish literature not only by his publications, but also by presenting his translations in several literary associations (Erdélyi Irodalmi Társaság, Dávid Ferenc Egylet). he also held lectures about Finland in Kolozsvár. He reminded the readers of the 100 years old *Kalevala* in his article published in Erdélyi Helikon.

My lecture is a part of a larger study on the translation and popularization of Finnish literature in the Hungarian culture in Transylvania.

Нафтолий Бассель

Таллинн

ПРОБЛЕМАТИКА ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОЙ ОРИЕНТАЦИИ В ИСТОРИЧЕСКОМ РАЗВИТИИ ЭСТОНСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Применительно к истории эстонской национальной литературы (шире - культуры) правомерно говорить по крайней мере о 5 поворотных пунктах в динамике этого процесса.

Первый, связанный с периодом национального пробуждения в середине XIX века, одновременно означал зарождение эстонской национальной литературы и сопровождался преодолением господствовавшей ориентации на немецкую культуру.

Второй, пришедшийся на начало XX века, связан с движением "Ноор-Ээсти" и означал отталкивание от традиционных ориентаций на немецкую и русскую культуру и поиск новых культурных ориентиров (через Финляндию и Скандинавию - на новейшие западноевропейские течения), что способствовало поднятию эстонской культуры на европейский уровень развития.

Третий связан с образованием независимой Эстонской Республики (1918), что придало мощный импульс развитию собственной национальной культуры и сопровождалось переориентацией всей культурной жизни Эстонии на западно-европейскую модель развития.

Четвертый связан с инкорпорацией

Эстонии в состав СССР в 1940 году и означал переориентацию всей её культуры на советскую модель развития, с преобладанием русско-советского влияния. Соотношение в этих условиях национальной самобытности эстонской литературы с официальной культурной политикой и проникавшими с Запада эстетическими влияниями.

Пятый связан с восстановлением независимости Эстонской Республики (1991), что повлекло отталкивание от советской модели культурного развития и переориентацию на Запад. Сложности нынешней культурной ситуации в Эстонии, вызванные переходом к рыночным отношениям; опасность инвазии массовой культуры американизированного образца; трудности в сохранении национальной самобытности культуры. Лозунг Г. Суйтса "Оставаясь эстонцами, станем и европейцами" на исходе XX века.

Васили Ванюшев

Ижевск

ЭТНОГРАФИЧЕСКИЕ ОЧЕРКИ КАК ЭТАП СТАНОВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА Г. ВЕРЕЩАГИНА

Григорий Егорович Верещагин вошел в историю как эксперт-этнограф, выступивший на стороне защиты в Мултанском процессе, столетие со дня окончания которого победой демократических сил, боровшихся против произвола царских властей в отношении удмуртов - "язычников", исполняет в 1996 г. Он стал также известен не только в России еще в 80-е гг. XIX в. монографиями "Вотяки Сосновского края" и "Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии". Этнографы до сих пор обращаются к ним как к ценному источнику сведений. Однако никто еще не изучал диалогию с точки зрения литературоведения. Она, как подобные сочинения других первопроходцев третьей группы финно-угорских литератур по Домокошу (мордвина М. Евсеева, марийца В. Васильева, коми Г. Лыткина, К. Жа-

кова и др.), составляет определенный этап развития словесной культуры народа, когда жанры письменной художественной литературы начинают вычлениваться, с одной стороны, из фольклора, с другой – из повествований типа научных описаний народов и их культур.

Элементы художественного творчества в диалогии проявляются в виде произведений паремии, текстов песен, сказок, быличек, рассказов крестьянской литературы, приводимых автором как самостоятельно, так и в инкрустациях в тексты его собственного повествования. В виде самостоятельных рассказов репортажного типа оформлены многие сюжеты, изложенные автором-повествователем от первого лица.

В синкретическом типе повествования диалогии заложены основы и драмы (в диалогах, описаниях обрядов и празднеств), и поэзии (в песнях, поэтических инкрустациях), и прозы (в сказках, рассказах крестьянской литературы, "репортажах" автора).

Сергей Ф. Васильев

Ижевск

КОНЕЦ БЕЗ КОНЦА: МИФОЛОГИЧЕСКОЕ И ТОТАЛИТАРНОЕ В УДМУРТСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Эпические сказания М. Худякова - медиатор между мифическим и историческим, народно-утопическим и идеологическим, фольклорным и литературным. Композиционная структура сказаний восходит к текстам Библии, типологически изоморфна им. Замещая и реинтерпретируя Библию, удмуртский эпос заявляет о своей - удмуртской - истории, обладающей своими генеративными структурами. От мифологическому к историческому развивается и жанровый корпус удмуртской литературы (очерк, рассказ, повесть) и живописи. Оказавшись включенной в 1910-1920-е гг. в культурно-утопический контекст России, удмуртская культура аккумулировала семиотические процессы, спонтанно развивавшиеся в русской культуре: негацию линейности времени, онтологизацию

пространства и предметно-телесного мира, ритуализацию бытовых форм жизни. Если в начале 1920х гг. удмуртская культура могла противостоять русской зародышевым историзмом, то к концу 1920-х гг. историзм подвергся трансформации. Её направление было подсказано русским авангардом, перерождавшимся в тоталитаризм с его утопической и мифогенной идеологией. История удмуртской культуры, с одной стороны, стала иметь своим содержанием национальную фольклорно-мифологическую традицию, с другой - мифолого-утопические конструкторы сталинистской идеологии. Объединение обеих структур произошло в "Выль дунне" Г. Медведева - первой удмуртской литературной утопии. Другим примером корреляции национально-мифологического и утопическо-идеологического в удмуртском эпосе и сталинистской культуре может служить семиозис монструозного. Последовательность событий в эпосе: рождение мира - монструозность - утопия "золотого века"... Сталинистская культура: негация монструозного - создание утопического государства. В обоих случаях человеческое общество лишается субъектности. Современная удмуртская культура - обретение субъектности, но без отчуждения от объекта. Мифогенное уравнивается с историческим.

Фома Ермаков

Ижевск

СВЯЗИ К. ГЕРДА С ПИСАТЕЛЯМИ НАРОДОВ МИРА

Талантливый удмуртский писатель и ученый Кузубай Герд еще в 1919 году установил контакты с писателями народов СССР. В годы учебы в Институте имени В. Я. Брюсова и аспирантуре Института народов Востока в 20-х годах он принял деятельное участие в литературной жизни Москвы. Став одним из руководителей национальной секции литобъединения "Кузница", он наладил дружеские связи и с зарубежными писателями - поляком Б. Ясенским, венграми Э. Мадарасом, А. Гидашем, последний опубликовал на венгерском языке стихи